

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes zur Errichtung eines Speicherbeckens für Beschneiungs- und Löschzwecke am Furkelpass in der Gemeinde Enneberg.

Antragsteller: Seilbahnen St. Vigil in Enneberg AG.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie zur Errichtung eines Speicherbeckens für Beschneiungs- und Löschzwecke am Furkelpass in der Gemeinde Enneberg, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 4. Juli 2002;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 19. August 2002, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 12/2002 vom 9. Oktober 2002, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
 - der UVP - Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la realizzazione di un bacino per innevamento ed antincendio sul Passo Forcella nel Comune di Marebbe.

Proponente: Funivie San Vigilio di Marebbe S.p.A.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per la realizzazione di un bacino per innevamento ed antincendio sul Passo Forcella nel Comune di Marebbe, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 4 luglio 2002;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 19 agosto 2002, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 12/2002 del 9 ottobre 2002, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
 - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
 - Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 12/2002 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 - Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 12/2002 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
1. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
 1. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
 2. Nach Abschluss der Arbeiten ist der ursprüngliche Zustand der betroffenen Wege wieder herzustellen.
 2. Al termine dei lavori le strade interessate devono essere ripristinate nel loro stato originario.
 3. Der Bauherr muss vor Durchführung der Arbeiten einen entsprechenden Fachmann zur ökologischen Baubegleitung namhaft machen, um eine fachgerechte Ausführung aller vorgesehenen Arbeiten im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsökologie zu gewährleisten.
 3. Per l'esecuzione professionale delle opere di ripristino dovrà essere nominato un esperto ecologo paesaggista che concorderà le scelte e le misure specifiche con l'Ufficio ecologia del paesaggio.
 4. Bei der Wasserableitung „Mantignoses“ muss die oberste Fassung (Mantignoses 3) entfernt und die offenen Drainagegräben wieder aufgefüllt werden. Die Zuleitung zur Hauptfassung muss durchtrennt und verschlossen werden, so dass dort kein Wasser mehr abgeleitet werden kann.
 4. Presso la presa d'acqua „Mantignoses“ dovrà essere eliminata la presa d'acqua più a monte (Mantignoses 3) ed i canali di drenaggio dovranno essere riempiti. La condotta alla presa principale dovrà essere tagliata e chiusa per evitare che venga derivata alcuna quantità d'acqua.
 5. Die Restwasserdotationsvorrichtungen bei allen bestehenden Fassungen Büsch dal Malan, Ruis, und Petersbrunn müssen, so wie sie im technischen Bericht angegeben sind, durchgeführt werden.
 5. Il dispositivo per la dotazione dell'acqua residua presso tutte le prese esistenti Büsch dal Malan, Ruis, e Petersbrunn dovranno essere realizzati come descritti nella relazione tecnica.
 6. Die Wasserkonzession muss den neuen Gegebenheiten angepasst werden.
 6. La concessione d'acqua deve essere adeguata alle nuove condizioni.
 7. Für den Parkplatz muss bei den Wiederherstellungsarbeiten eine Neubepflanzung vorgenommen werden, wobei diese der bestehenden Vegetation bzw. dem angrenzenden Waldbestand angepasst werden muss.
 7. Per la zona parcheggio il recupero dovrà prevedere l'impiego di nuova vegetazione, in raccordo con quella esistente nonché con la zona boschiva confinante.
 8. Das Detailprojekt für die Wiederherstellungsarbeiten muss ergänzt werden und zwar muss der südliche Streifen zwischen Speicherbecken und Landesstrasse Furkelpass einbezogen werden. Darin muss ein Vegetationsstreifen als Sichtschutz zum Speicherbecken vorgesehen werden, wobei die zu verwendenden Gehölzarten spezifiziert werden müssen.
 8. Il progetto di dettaglio degli interventi di ripristino dovrà essere integrato per comprendere anche la fascia a Sud tra il bacino e la strada provinciale del Passo Furcia. In essa dovrà essere prevista una fascia di vegetazione anche a protezione visiva del nuovo bacino, specificando le specie arboree impiegate.

9. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 100.000.- € beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen.

9. È da versare una cauzione di 100.000.€ a favore dell'Ufficio tutela del paesaggio anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. das Projekt der Seilbahnen St. Vigil in Enneberg AG., zur Errichtung eines Speicherbeckens für Beschneiungs- und Löschzwecke am Furkelpass in der Gemeinde Enneberg zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 12/2002 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;

1. di approvare il progetto della Funivie San Vigilio di Marebbe S.p.A. per la realizzazione di un bacino per innevamento ed antincendio sul Passo Forcella nel Comune di Marebbe, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 12/2002;

2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.